

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 13 JANVIER 2025 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE SIMON ROY	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, JANUARY 13 TH , 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 13 janvier 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Peter McHarg, Caroline Paul et France Coulombe, formant quorum conformément au Code Municipal. La conseillère Nancy Vanasse est absente.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h00.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 2 ET 9 DÉCEMBRE 2024</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Aucune réunion <i>Prochaine réunion le 17 février 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu des réunions du 10 décembre 2024 et 8 janvier 2025 <i>Prochaine réunion le 12 février 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 11 décembre 2024 <i>Prochaine réunion le 19 février 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Demande de résolution rétroactive – Rémunération des premiers répondants</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Offre de service – Code Libre</p> <p>11.2 Mandat de représentation – Cain Lamarre – Dossier devant la Commission d'accès à l'information</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on January 13th, 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, Caroline Paul and France Coulombe are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code. Councillor Nancy Vanasse is absent.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 00 P.M. He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;">AGENDA</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF DECEMBER 2ND AND 9TH, 2024</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 No meeting <i>Next meeting February 17th 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on December 10th, 2024 and January 8th, 2025 <i>Next meeting February 12th, 2025</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on December 11th, 2024 <i>Next meeting February 19th, 2025</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 Request for retroactive resolution - Remuneration of first responders</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Offer of service - Code Libre</p> <p>11.2 Representation mandate - Cain Lamarre - Commission d'accès à l'information file</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

11.3	Approbation et signature de la convention du programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023	11.3	Approval and signature of the PRIMEAU 2023 municipal water infrastructure program agreement
11.4	Demande d'aide financière au Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2 pour la construction d'une surface multi-sports au Parc Tyler	11.4	Request for financial assistance from the Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2 for the construction of a multi-sports surface at Tyler Park
12.	LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES	12.	LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS
12.1	Plaisirs d'hiver – 1 ^{er} février 2025	12.1	Winter Carnival – February 1 st , 2025
12.2	Fête de la pêche – 15 février 2025	12.2	Fishing Festival - February 15, 2025
12.3	Fête de la pêche – Été 2025 et/ou hiver 2026 – Application au programme	12.3	Fishing Festival - Summer 2025 and/or Winter 2026 Program application
13.	DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME	13.	ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT
13.1	Offre de service MADA	13.1	MADA service offer
13.2	Club Lego – Lancement le 4 février 2025	13.2	Club Lego – Launch on February 4, 2025
14.	VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION	14.	PUBLIC ROADS AND TRAFFIC
Aucun sujet		No subject	
15.	ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	15.	ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE
15.1	Rapport – Projet de limitation de la propagation de la renouée du Japon – Habitat de la tortue des bois - COGESAF	15.1	Report - Project to limit the spread of Japanese knotweed - Wood turtle habitat - COGESAF
16.	URBANISME	16.	URBAN PLANNING
16.1	Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 19 octobre 2024	16.1	Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of September 17th, 2024
16.1.1	Matricule 1904-70-0305, lot 6 359 863, 1185 Main (Marché Tradition), COM-4, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour l'implantation d'un bâtiment accessoire Consignation (pour la consigne de contenants)	16.1.1	Matricule 1904-70-0305, lot 6 359 863, 1185 Main (Marché Tradition), COM-4, PIIA-1, Request for architectural approval of a Consignation accessory building (for container deposits)
16.2	Amendements aux règlements d'urbanisme	16.2	Amendments to urban planning by-laws
16.2.1	Séance de participation citoyenne – Modification réglementaire en urbanisme – Samedi 25 janvier 10h	16.2.1	Citizen participation session - Regulatory changes in urban planning - Saturday, January 25, 10 a.m.
16.3	Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de décembre 2024	16.3	Tabling of the permit and certificate report of December, 2024
17.	AFFAIRES NOUVELLES	17.	NEW BUSINESS
18.	VARIA / 2^E PÉRIODE DE QUESTIONS	18.	VARIA / 2ND QUESTION PERIOD
19.	AJOURNEMENT – CLÔTURE	19.	ADJOURNMENT – CLOSING

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

<p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2025-001</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2025-002</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 31 décembre 2024) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de décembre 2024;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de décembre 2024, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>496 137,05 \$ pour les comptes à payer et 60 154,75 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p> <p>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 2 ET 9 DÉCEMBRE 2024</p> <p>RÉS. : 2025-003</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie des procès-verbaux de la séance ordinaire du 2 décembre 2024 et de la séance extraordinaire du 9 décembre 2024 et qu'ils sont d'accord avec leurs contenus ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE les procès-verbaux des séances du 2 et 9 décembre 2024 soit adopté tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Avant l'ouverture de la période de question, le maire aborde deux sujets :</p> <ul style="list-style-type: none">- Nous avons reçu le rapport de capacité des infrastructures et constatons que nous avons des devoirs à faire pour assurer la prise en charge d'une augmentation de la capacité de traitement des eaux usées à l'usine d'épuration.- Les élections partielles sont en cours. La période pour le dépôt d'une candidature s'étend jusqu'au 24 janvier 2025, 16h30. <p>Aucune question.</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>Aucun sujet.</p>	<p>3. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2025-001</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2025-002</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 31st December, 2024) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of December 2024;</p> <p>It is moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of December 2024, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 496 137,05 for accounts payable and \$ 60 154,75 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF DECEMBER 2ND AND 9TH, 2024</p> <p>RES. :2025-003</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minutes of the regular meeting of December 2, 2024 and of the special meeting of December 9, 2024 and are in agreement with their contents ;</p> <p>Moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>THAT the minutes of the December 2 and December 9, 2024 meetings be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>Before opening the question period, the mayor addresses two subjects:</p> <ul style="list-style-type: none">- We have received the infrastructure capacity report and note that we have homework to do to ensure that an increase in wastewater treatment capacity at the plant is taken care of.- By-elections are underway. The nomination period runs until January 24, 2025, 4:30pm. <p>No further questions.</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>Aucun sujet.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

<p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Aucune réunion <i>Prochaine réunion le 17 février 2025</i></p> <p>Le conseiller Patrick Proulx précise que la Régie est actuellement en discussion avec la Régie du Parc Massawippi pour la mise en place d'un partenariat visant à prendre en charge la Patrouille Nautique.</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 10 décembre 2024 et du 8 janvier 2025 <i>Prochaine réunion le 12 février 2025</i></p> <p>La conseillère Caroline Paul résume les dernières réunions et qu'ils ont procédé à l'élection du comité exécutif.</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 11 décembre 2024 <i>Prochaine réunion le 19 février 2025</i></p> <p>Le maire résume les démarches actuelles de la Régie pour maintenir la patrouille nautique et ses inquiétudes advenant l'absence de partenariat avec la Régie des incendies (RIME).</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10 SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Demande de résolution rétroactive – Rémunération des premiers répondants</p> <p>RÉS. : 2025-004</p> <p>CONSIDERANT la résolution 2022-192 autorisant la Régie Incendie Memphrémagog Est (RIME) à procéder au paiement d'un minimum de deux (2) heures pour chaque présentation d'un Premier Répondant à un appel d'urgence sur le territoire du Village d'Ayer's Cliff, plutôt que seulement une heure ;</p> <p>CONSIDERANT QUE la RIME a procédé à l'augmentation à trois (3) heures du nombre d'heures minimales payées pour présentation suite à un appel d'urgence des pompiers et des premiers répondants en janvier 2024, sans l'autorisation de la municipalité ;</p> <p>CONSIDERANT QUE l'intention de la RIME était d'uniformiser la rémunération des pompiers et des premiers répondants en ce qui attrait au nombre minimal d'heures payées lors de la présentation suite à un appel d'urgence ;</p> <p>CONSIDERANT QUE les Premiers Répondants agissant lors d'un appel d'urgence sur le territoire du Village d'Ayer's Cliff ont reçus une rémunération d'un minimum de trois (3) heures par interventions pendant l'année 2024 ;</p> <p>CONSIDERANT QUE la demande de rétroaction de la RIME visant à demander à la municipalité d'assumer rétroactivement au 1^{er} janvier 2024, la rémunération supplémentaire offerte aux Premiers Répondants;</p> <p>CONSIDERANT QUE seul les trois premiers Premiers répondants arrivé à la caserne reçoivent une rémunération;</p>	<p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p> <p>8. MAYOR`S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 No meeting <i>Next meeting February 17th 2025</i></p> <p>Councillor Patrick Proulx explains that the Régie is currently in discussions with the Régie du Parc Massawippi to set up a partnership to take over the Patrouille Nautique.</p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on December 10th 2024 and January 8th 2025 <i>Next meeting February 12th, 2025</i></p> <p>Councillor Caroline Paul summarizes the latest meetings, at which the executive committee was elected.</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Report of the meeting held on December 11th 2024 <i>Next meeting February 19th, 2025</i></p> <p>The mayor summarizes the Régie's current efforts to maintain the water patrol and his concerns in the absence of a partnership with the Régie des incendies (RIME).</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 Request for retroactive resolution - Remuneration of first responders</p> <p>RES.: 2025-004</p> <p>CONSIDERING resolution 2022-192 authorizing the Régie Incendie Memphrémagog Est (RIME) to proceed with the payment of a minimum of two (2) hours for each presentation of a First Responder to an emergency call on the territory of the Village of Ayer's Cliff, instead of only one hour;</p> <p>CONSIDERING THAT the RIME increased the minimum number of hours paid for presentation following an emergency call by firefighters and first responders to three (3) hours in January 2024, without the Municipality's authorization;</p> <p>CONSIDERING THAT RIME's intention was to standardize the remuneration of firefighters and first responders with regard to the minimum number of hours paid for presentation following an emergency call;</p> <p>CONSIDERING THAT the First Responders acting during an emergency call on the territory of the Village of Ayer's Cliff received a remuneration of a minimum of three (3) hours per intervention during the year 2024;</p> <p>CONSIDERING RIME's request for feedback to ask the municipality to assume retroactively to January 1, 2024, the additional remuneration offered to First Responders;</p> <p>CONSIDERING THAT only the first three First Responders to arrive at the fire station receive compensation;</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite qu'une forme de compensation monétaire soit offerte aux Premiers répondants surnuméraires qui ont rapidement répondu à l'appel;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RESOLU :

D'AUTORISER la Régie incendie Memphrémagog Est de procéder au paiement d'un minimum de 3 heures pour chaque présentation d'un Premier Répondant à un appel d'urgence sur le territoire du Village d'Ayer's Cliff, plutôt que seulement deux (2) heures, rétroactivement au 1^{er} janvier 2024;

DE DEMANDER à la Régie incendie Memphrémagog Est qu'une compensation de 15\$ soit offerte aux Premiers répondants surnuméraires ayant répondu rapidement à l'appel d'urgence sur le territoire de la municipalité et laisse le soin à la RIME d'établir et de contrôler les modalités d'octroi de cette compensation ;

QUE copie de cette résolution soit transmise à la RIME et à la municipalité de Hatley.

Adopté

**11 FINANCES, ADMINISTRATION,
COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES**

11.1 Offre de service – Code Libre

RÉS. : 2025-005

ATTENDU QUE la municipalité a reçu l'offre de service de Code libre, pour ses services des travaux de programmation, développement, support et maintien logiciel (télémetrie) ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

ET RÉSOLU

D'ACCEPTER l'offre de service présenté par Code Libre pour un montant de 4 320,00\$ plus taxes.

QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no. 02-412-00-521.

Adopté

**11.2 Mandat de représentation – Cain Lamarre –
Dossier devant la Commission d'accès à
l'information**

RÉS. : 2025-006

ATTENDU le recours intenté à l'encontre de la Municipalité d'Ayer's Cliff devant la Commission d'accès à l'information ;

ATTENDU QUE la municipalité a pris part à une séance de médiation, à une première audience et a répondu à toutes les demandes de la Commission d'accès à l'information jusqu'à présent ;

ATTENDU la recommandation de la directrice générale de confier le dossier à Cain Lamarre, cabinets d'avocats, et autant que possible, de clore le dossier lors de la prochaine audience considérant que la municipalité a fait la preuve claire qu'elle ne possède pas les documents demandés ;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

CONSIDERING THAT the Municipal Council wishes to offer some form of monetary compensation to supernumerary First Responders who responded promptly to the call;

CONSEQUENTLY,

It is proposed by Councillor Patrick Proulx
Seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED :

TO AUTHORIZE the Régie incendie Memphrémagog Est to proceed with the payment of a minimum of 3 hours for each presentation of a First Responder to an emergency call on the territory of the Village of Ayer's Cliff, rather than only two (2) hours, retroactive to January 1, 2024.

TO REQUEST from the Régie incendie Memphrémagog Est that a compensation of \$15 be offered to supernumerary First Responders who have responded promptly to the emergency call on the territory of the municipality and leaves it up to the RIME to establish and control the terms and conditions for granting this compensation;

THAT a copy of this resolution be forwarded to RIME and the Municipality of Hatley.

Adopted

**11. FINANCE, ADMINISTRATION,
COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE**

11.1 Offer of service - Code Libre

RES. : 2025-005

WHEREAS the Municipality has received the offer of service from Code libre, for its services in programming, development, support and software maintenance (telemetry);

It is proposed by Councillor France Coulombe
seconded by Councillor Peter McHarg

AND RESOLVED

TO ACCEPT the offer of service presented by Code Libre in the amount of \$4,320.00 plus taxes.

THAT the amount of the expense be appropriated from budget item no. 02-412-00-521.

Adopted

**11.2 Representation mandate - Cain Lamarre -
Commission d'accès à l'information file**

RES. : 2025-006

WHEREAS the action brought against the Municipality of Ayer's Cliff before the Commission d'accès à l'information;

WHEREAS the Municipality has taken part in a mediation session, a first hearing and has responded to all requests from the Commission d'accès à l'information to date;

WHEREAS the Director General's recommendation to entrust the file to Cain Lamarre, law firm, and as far as possible, to close the file at the next hearing considering that the Municipality has clearly demonstrated that it does not possess the requested documents;

Moved by Councillor Patrick Proulx
seconded by Councillor Caroline Paul

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

<p>ET RÉSOLU</p> <p>DE CONFIER le mandat de représentation juridique à Cain Lamarre pour le recours contre la municipalité devant la Commission d'accès à l'information.</p> <p>Adopté</p> <p>11.3 Approbation et signature de la convention du programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023</p> <p>RÉS. : 2025-007</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité du Village Ayer's Cliff a déposé une demande d'aide au PRIMEAU 2023 concernant le projet « Mise à niveau des systèmes de déphosphatation et de désinfection de la station d'épuration » d'exception relatif au dossier # 2036055 ;</p> <p>ATTENDU QUE la lettre de promesse datée du 16 juillet 2024 informant la municipalité de son admissibilité à une aide financière de 889 485\$ s'appliquant au coût maximal admissible de 936 300\$ dans le cadre du sous-volet 1.2 du Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023 ;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a reçue, le ou vers le 9 décembre 2024, la convention d'aide financière relative à l'octroi de ladite aide financière et qu'elle en a pris connaissance ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RÉSOLU</p> <p>D'APPROUVER la convention à intervenir entre la ministre des Affaires municipales et la municipalité du village d'Ayer's Cliff relatif à l'octroi d'une aide financière d'un montant maximal de 889 485\$, dans le cadre du sous-volet 1.2 du Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023, pour le projet de mise à niveau des systèmes de déphosphatation et de désinfection de la station d'épuration;</p> <p>D'AUTORISER le maire à signer pour et au nom de la Municipalité tous les documents requis aux fins des présentes.</p> <p>Adopté</p> <p>11.4 Demande d'aide financière au Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2 pour la construction d'une surface multi-sports au Parc Tyler</p> <p>RÉS. : 2025-008</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a comme projet de construire surface multi-sports au Parc Tyler;</p> <p>ATTENDU QUE pour ce projet, la municipalité a intégré au programme triennal d'immobilisation 2025-2027 un montant de 600 000 \$ sous forme de règlement d'emprunt ou fond de donation;</p> <p>ATTENDU QUE le projet est admissible au Fonds régions et ruralité (FRR) de la MRC de Memphrémagog – volet Soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie;</p> <p>EN CONSÉQUENCE,</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p>	<p>AND RESOLVED</p> <p>TO HIRE Cain Lamarre to represent the Municipality before the Commission d'accès à l'information.</p> <p>Adopted</p> <p>11.3 Approval and signature of the PRIMEAU 2023 municipal water infrastructure program agreement</p> <p>RES.: 2025-007</p> <p>WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has submitted an application for PRIMEAU 2023 assistance concerning the project “Upgrading of the wastewater treatment plant's dephosphatation and disinfection systems” of exception relating to file # 2036055;</p> <p>WHEREAS the letter of promise dated July 16, 2024 informing the Municipality of its eligibility for financial assistance in the amount of \$889,485 applied to the maximum eligible cost of \$936,300 within the framework of subcomponent 1.2 of the Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023;</p> <p>WHEREAS the Municipality has received, on or about December 9, 2024, the financial assistance agreement relating to the granting of said financial assistance and has taken cognizance thereof;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>AND RESOLVED</p> <p>TO APPROVE the agreement to be entered into between the Minister of Municipal Affairs and the Municipality of the Village of Ayer's Cliff concerning the granting of financial assistance in the maximum amount of \$889,485, within the framework of subcomponent 1.2 of the Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023, for the project to upgrade the wastewater treatment plant's dephosphatation and disinfection systems;</p> <p>TO AUTHORIZE the Mayor to sign for and in the name of the Municipality all documents required for the purposes hereof.</p> <p>Adopted</p> <p>11.4 Request for financial assistance from the Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2 for the construction of a multi-sports surface at Tyler Park</p> <p>RES. : 2025-008</p> <p>WHEREAS the Municipality has a project to build a multi-sports surface at Tyler Park;</p> <p>WHEREAS for this project, the municipality has included in the 2025-2027 three-year capital program an amount of \$600,000 in the form of a loan by-law or donation fund;</p> <p>WHEREAS the project is eligible under the Fonds régions et ruralité (FRR) de la MRC de Memphrémagog - volet Soutien aux projets structurants pour améliorer les milieux de vie;</p> <p>CONSEQUENTLY,</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Patrick Proulx</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

ET RÉSOLU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff dépose une demande d'aide financière au Fonds régions et ruralité de la MRC de Memphrémagog au montant de 150 000 \$ pour la construction de la surface multi-sports au parc Tyler

ET QUE la directrice générale, Me Abelle L'Écuyer-Legault, soit autorisée à signer les documents relatifs à la demande d'aide financière.

Adopté

12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES

12.1 Plaisirs d'hiver – 1^{er} février 2025

Le maire rappelle à la population que la fête des Plaisirs d'Hiver se tiendra samedi le 1^{er} février prochain et se tiendra au Parc Tyler. La programmation sera disponible sous peu sur le site internet et la page Facebook.

12.2 Fête de la pêche – 15 février 2025

Le maire informe la population du retour de la Fête de la pêche hivernal qui aura lieu le samedi 15 février prochain à la Plage Massawippi. La programmation sera disponible dans les prochaines semaines sur le site internet et la page Facebook.

12.3 Fête de la pêche – Été 2025 et/ou hiver 2026 – Application au programme

RÉS. : 2025-009

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx
Appuyé par la conseillère Caroline Paul

ET RÉSOLU

QUE la chargée de projet, Mme Éline Leblanc, soit autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité, la demande d'aide financière pour l'organisation d'une activité d'initiation à la pêche hivernale

Adopté

13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME

13.1 Offre de service MADA

RÉS.: 2025-010

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a reçu une aide financière pour procéder à une nouvelle démarche MADA permettant de mettre à jour sa politique et son plan d'actions à l'égard de ses aîné.e.s;

CONSIDÉRANT QU'une démarche MADA contribue au développement social, économique et communautaire des aîné.e.s et permet, notamment, de favoriser des actions concrètes pour les aîné.e.s;

CONSIDÉRANT QU'un accompagnement dans la réalisation des consultations sera nécessaire pour mener à bien la politique MADA;

CONSIDÉRANT les offres de services reçues ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

ET RÉSOLU

QUE le conseil accepte l'offre de service de Espace Muni au montant de 6 170,00\$, taxes en sus, pour des services de consultations et d'aide à la rédaction dans le cadre de la démarche MADA.

AND RESOLVED THAT the Municipality of Ayer's Cliff submit a request for financial assistance to the Fonds régions et ruralité de la MRC de Memphrémagog in the amount of \$150,000 for the construction of the multi-sports surface at Tyler Park;

AND THAT the General Manager, Me Abelle L'Écuyer-Legault, be authorized to sign the documents pertaining to the request for financial assistance.

Adopted

12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS

12.1 Winter Carnival – February 1st, 2025

The mayor would like to remind the public that the Winter Fun Festival will be held on Saturday, February 1 at Tyler Park. The program will be available shortly on the website and Facebook page.

12.2 Fishing Festival - February 15, 2025

The mayor informs the population of the return of the Winter Fishing Festival, which will take place on Saturday, February 15 at Plage Massawippi. The program will be available in the coming weeks on the website and Facebook page.

12.3 Fishing Festival - Summer 2025 and/or Winter 2026 - Program application

RES. : 2025-009

Moved by Councillor Patrick Proulx
seconded by Councillor Caroline Paul

AND RESOLVED

THAT the Project Manager, Éline Leblanc, be authorized to sign for and in the name of the Municipality, the request for financial assistance for the organization of a winter fishing initiation activity.

Adopted

13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM

13.1 MADA service offer

RES: 2025-010

CONSIDERING THAT the Municipality has received financial assistance to proceed with a new MADA approach to update its policy and action plan for seniors;

CONSIDERING THAT an MADA approach contributes to the social, economic and community development of seniors and, in particular, fosters concrete actions for seniors;

CONSIDERING THAT support in carrying out consultations will be necessary to successfully implement the MADA policy;

CONSIDERING the offers of services received;

It is proposed by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Patrick Proulx

AND RESOLVED

THAT Council accept Espace Muni's offer of service in the amount of \$6,170.00, plus taxes, for consultation services and drafting assistance in connection with the MADA process.

AND THAT the amount of the expense be appropriated

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

<p>ET QUE le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-702-00-420 du budget 2025 et couvert par la subvention du Ministère de la Santé et des Services sociaux.</p>	<p>from budget item 02-702-00-420 of the 2025 budget and covered by the grant from the Ministère de la Santé et des Services sociaux.</p>
<p>Adopté</p>	<p>Adopted</p>
<p>13.2 Club Lego – Lancement le 4 février 2025</p>	<p>13.2 Club Lego – Launch on February 4, 2025</p>
<p>Le maire annonce le lancement du Club Lego le 4 février prochain à 18h au local des jeunes (176, rue Rosedale – Entrée latérale). Le Club Lego s’adresse aux enfants de 8 ans et plus. L’activité est gratuite, mais sur réservation, les places étant limitées.</p>	<p>The mayor announces the launch of Club Lego on February 4 at 6 p.m. at the local des jeunes (176, rue Rosedale - Side entrance). Club Lego is for children aged 8 and over. The activity is free, but places are limited and must be reserved in advance.</p>
<p>L’activité sera déroulera tous les mardis soirs.</p>	<p>The activity will take place every Tuesday evening.</p>
<p>Les personnes intéressées à donner des Lego peuvent contacter directement la réception de l’hôtel de ville. Un reçu officiel de don pourra être émis sur demande.</p>	<p>Those interested in donating Lego can contact City Hall reception directly. An official donation receipt can be issued on request.</p>
<p style="text-align: center;">14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p>	<p style="text-align: center;">14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p>
<p>Aucun sujet</p>	<p>No subject</p>
<p style="text-align: center;">15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p>	<p style="text-align: center;">15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p>
<p>15.1 Rapport – Projet de limitation de la propagation de la renouée du Japon – Habitat de la tortue des bois - COGESAF</p>	<p>15.1 Report - Project to limit the spread of Japanese knotweed - Wood turtle habitat - COGESAF</p>
<p>La directrice générale dépose le rapport du Cogesaf pour le projet de limitation de la propagation de la renouée du Japon dans l’habitat de la tortue des bois à l’été 2024.</p>	<p>The General Manager tables the Cogesaf report for the project to limit the spread of Japanese knotweed in wood turtle habitat in summer 2024.</p>
<p style="text-align: center;">16. URBANISME</p>	<p style="text-align: center;">16. URBAN PLANNING</p>
<p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 17 décembre 2024</p>	<p>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of December 17th, 2024</p>
<p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 17 décembre 2024 afin de prendre connaissance des conclusions.</p>	<p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on December 17th, 2024 to read the conclusions.</p>
<p>16.1.1 Matricule 1904-70-0305, lot 6 359 863, 1185 Main (Marché Tradition), COM-4, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour l’implantation d’un bâtiment accessoire Consignation (pour la consigne de contenants)</p>	<p>16.1.1 Matricule 1904-70-0305, lot 6 359 863, 1185 Main (Marché Tradition), COM-4, PIIA-1, Request for architectural approval of a Consignation accessory building (for container deposits)</p>
<p>RÉS. : 2025-011</p>	<p>RES. : 2025-011</p>
<p>ATTENDU la demande de validation pour l’implantation d’un kiosque Consignation de type «Mini-Max» pour la consignation des contenants, à l’arrière du stationnement du Marché Tradition;</p>	<p>WHEREAS the request for approval to install a Consignation “Mini-Max” kiosk for the consignment of containers at the rear of the Marché Tradition parking lot;</p>
<p>ATTENDU QUE les critères d’évaluation sont ceux du PIIA-1;</p>	<p>WHEREAS the evaluation criteria are those of SPAIP-1;</p>
<p>ATTENDU QUE le type architectural et surtout la couleur du bâtiment principal, ainsi que le type architectural dans le centre du village, doivent être pris en compte dans un souci d’harmonisation ;</p>	<p>WHEREAS the architectural type and especially the color of the main building, as well as the architectural type in the village center, must be taken into account for the sake of harmonization;</p>
<p>ATTENDU QUE le kiosque proposé a un revêtement d’aluminium, qui est un matériau à éviter, de couleur grise ;</p>	<p>WHEREAS the proposed kiosk has a grey aluminum cladding, a material to be avoided;</p>
<p>ATTENDU QUE le comité consultatif en urbanisme (CCU) juge que les principales caractéristiques du kiosque ne s’harmonisent pas avec le type architectural et la couleur du bâtiment principal, ni avec le type architectural du centre du village et ont émis des suggestions au demandeur qui permettrait de conformer le bâtiment;</p>	<p>WHEREAS the Planning Advisory Committee (PAC) deems that the main features of the kiosk do not harmonize with the architectural type and color of the main building, nor with the architectural type of the village center, and have issued suggestions to the applicant that would allow the building to conform;</p>
<p>ATTENDU QUE le demandeur a modifié sa demande afin d’appliquer les suggestions du CCU;</p>	<p>WHEREAS the applicant has modified his request in order to apply the CCU's suggestions;</p>
<p>ATTENDU QUE le demandeur a modifié sa demande afin d’appliquer les suggestions du CCU;</p>	<p>WHEREAS, considering the modification of the project by the applicant, the CCU recommends acceptance of the request;</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

<p>ATTENDU QUE, considérant la modification du projet par le demande, le CCU recommande d'accepter la demande;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande de modification telle que présentée est conforme au règlement;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour l'implantation d'un bâtiment accessoire Consignaction au 1185 rue Main.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>16.2.1 Séance de participation citoyenne – Modification réglementaire en urbanisme – Samedi 25 janvier 10h</p> <p>Le maire invite la population, les entreprises et commerces du village à participer à la séance de participation citoyenne. Cet atelier participatif est l'activité de participation publique prévue dans cette première phase de la révision de la réglementation en urbanisme. Une deuxième phase de consultation est prévue après la présentation du premier projet officiel de révision des règlements, au printemps 2025.</p> <p>Dans le cadre de cet atelier d'échanges et de discussions en tables rondes interactives, vous pourrez partager vos besoins et vos idées notamment pour l'aménagement du territoire, le zonage, le lotissement et l'intégration architecturale pour votre zone et votre municipalité. Les sujets abordés ont été identifiés à partir des commentaires, priorités et préoccupations recueillis dans les séances publiques, observés par les inspecteurs et soulevés par des citoyens et des entreprises.</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de décembre 2024</p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de décembre 2024 est remis aux élus.</p> <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Premiers répondants : Un citoyen questionne le fonctionnement pour le calcul des heures payables. <i>La directrice générale donne les explications requises.</i> - Patrouille nautique : Un citoyen remet en question le besoin d'une patrouille nautique. <i>Le maire explique le besoin considérant que la SQ n'est pas en mesure d'offrir une présence suffisante sur les plans d'eau de la MRC.</i> - Plage Massawippi : Un citoyen demande pourquoi l'accès au lac n'est pas ouvert et déneigé afin de permettre aux pêcheurs d'y accéder. <i>Le maire prend note de la demande et la transmettra à la Régie du Parc Massawippi.</i> - Surface multi-sports (point 11.4) : Un citoyen demande au conseil municipal de rester ouvert quant à la possibilité d'investir dans le projet advenant un manque de financement suffisant. <i>Le maire répond.</i> - Plage Massawippi – Un citoyen demande si les 3 mise-à-l'eau ont été refaites. <i>La directrice générale précise que seules les deux principales ont été refaites.</i> 	<p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the PIIA-1 criteria by the members of the municipal council, the council finds that the modification request as presented is in compliance with the by-law;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>RESOLVED TO approve this request for the construction of a Consignaction accessory building at 1185 Main Street;</p> <p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>16.2.1 Citizen participation session – Regulatory changes in urban planning – Saturday, January 25, 10 a.m.</p> <p>The mayor invites the population, businesses and shops in the village to take part in the citizen participation session. This participatory workshop is the public participation activity planned in this first phase of the revision of the urban planning bylaws. A second phase of consultation is planned after presentation of the first official draft by-law revision, in spring 2025.</p> <p>During this interactive round-table discussion workshop, you will be able to share your needs and ideas concerning land use planning, zoning, subdivision and architectural integration for your zone and municipality. The topics discussed have been identified on the basis of comments, priorities and concerns gathered at public meetings, observed by inspectors and raised by citizens and businesses.</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of December, 2024</p> <p>The December 2024 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p> <p>18. VARIA / QUESTION PERIOD</p> <p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges:</p> <ul style="list-style-type: none"> - First responders: A citizen questions the calculation of hours payable. <i>The general manager provides the necessary explanations.</i> - Water patrol: A citizen questioned the need for a water patrol. <i>The mayor explains the need, given that the SQ is unable to provide a sufficient presence on the MRC's bodies of water.</i> - Plage Massawippi: A citizen asks why access to the lake is not open and cleared of snow to allow fishermen access. <i>The mayor takes note of the request and will pass it on to the Régie du Parc Massawippi.</i> - Multi-sports surface (item 11.4) : A citizen asks the municipal council to remain open to the possibility of investing in the project in the event of a lack of sufficient funding. <i>The mayor replies.</i> - Plage Massawippi - A citizen asked whether the 3 boat launches had been redone. <i>The general manager clarified that only the two main ones had been rebuilt.</i>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 13 janvier 2025

- **Patrouille nautique** – Une citoyenne questionne le pouvoir légal d'intervention des futurs patrouilleurs. *Le maire explique que les patrouilleurs auront sensiblement les mêmes pouvoirs que les précédents.*
- **Patrouille nautique** – Un citoyen demande si la Régie du Parc possède un bateau. *Le maire répond par la positive et précise que le bateau qui était utilisé par la MRC appartient aux municipalités et a été transféré à la Régie du Parc Massawippi.*
- **Surface multi-sports** - Un citoyen soulève que l'association des marchands possède un fond qui pourrait être investi dans ce projet. *Le maire en prend note.*
- **Élection partielle** : Un citoyen demande s'il y aura la tenue d'un scrutin. *Le maire réitère que la période de dépôt des candidatures se termine le 24 janvier 2025 à 16h30. Ce n'est qu'après cette période que nous saurons s'il y aura la tenue d'un scrutin.*
- **Premiers répondants** : Un citoyenne précise que le trois (3) heures minimum et la compensation offerte sont une bien petite dépense pour le travail effectué en contrepartie.
- **Recyclage** : Une citoyenne demande s'il serait possible de mieux informer les citoyens lorsqu'une collecte est interrompue ou reportée. *La directrice générale explique que la problématique vient du fait que la collecte est le vendredi et le bureau municipal ferme à midi. Ainsi, il arrive que nous n'ayons pas l'information avant le lundi matin.*
- **Surface multi-sports** : Une citoyenne demande s'il serait possible de mettre en place un moyen d'informer les citoyens des dons recueillis et du solde à recueillir, par exemple sous forme de thermomètre de collecte de fonds. *Le maire prend note de l'idée et explique les démarches à venir.*
- **Calendrier des collectes 2025** : Une citoyenne demande s'il y aura un retour des collectes de gros rebuts en 2025. *La directrice répond par la négative et précise que les gros rebuts peuvent être collectés par la Ressourcerie ou déposés à l'écocentre pendant les heures d'ouverture.*

- **Water patrol** - A citizen questioned the legal authority of future patrol boats. *The mayor explains that the patrol boats will have more or less the same powers as their predecessors.*
- **Water patrol** - A citizen asks whether the Régie du Parc owns a boat. *The mayor replied in the affirmative, pointing out that the boat previously used by the MRC belongs to the municipalities and has been transferred to the Régie du Parc Massawippi.*
- **Multi-sports surface** - A citizen points out that the merchants' association has a fund that could be invested in this project. *The mayor takes note.*
- **By-election**: A citizen asked whether a ballot would be held. *The mayor reiterates that the period for submitting candidacies ends on January 24, 2025 at 4:30 p.m.. Only after this period will we know if there will be a poll.*
- **First responders**: A citizen points out that the three (3) hour minimum and the compensation offered are a very small expense for the work done in return.
- **Recycling**: A citizen asked whether it would be possible to better inform citizens when a collection is interrupted or postponed. *The general manager explained that the problem arises because collection is on Fridays and the municipal office closes at noon. As a result, we sometimes don't get the information until Monday morning.*
- **Multi-sports surface**: A citizen asked whether it would be possible to set up a means of informing citizens of donations collected and the balance to be collected, for example in the form of a fund-raising thermometer. *The mayor takes note of the idea and explains the steps to be taken.*
- **2025 collection schedule**: A citizen asked whether there would be a return to large waste collections in 2025. *The Director replied in the negative, stating that large items could be collected by the Ressourcerie or dropped off at the ecocenter during opening hours.*

La conseillère Coulombe prend un moment pour mentionner la satisfaction des citoyens pour le déneigement des trottoirs et des rues.

Councillor Coulombe takes a moment to mention citizens' satisfaction with the snow clearing of sidewalks and streets.

19. AJOURNEMENT – CLÔTURE

RÉS. : 2025-012

Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx

QUE la réunion soit levée à 20h13.

Adoptée

19. ADJOURNMENT - CLOSING

RES. : 2025-012

It is moved by Councillor Patrick Proulx

THAT the meeting be declared closed at 8:13 p.m.

Adopted

Me Abelle L'Écuyer-Legault
Directrice générale / Director-General

Simon Roy
Maire/ Mayor